

Kod är poesi - eller fjärilsflickan förlorad i översättning



av Mathias Jansson



Mathias Jansson, 2010
ISBN: 978-91-979327-3-8

Utgiven av:
”jag behöver inget förlag” Förlag
c/o Mathias Jansson
Tvärvägen 23
232 52 Åkarp
www.janssonswebb.se

Förord

Poesi är det som går förlorat i översättningen, eftersom poesi är irreversibel. Dikten "Fjärilsflickan" har översatts med hjälp av Google translate till ett 60-tal språk, översättningen har i sin tur översatts direkt tillbaka till svenska. Man skulle kunna tro att en datoröversättning skulle producera exakt samma dikt mellan översättningarna men så fungerar det inte. Så var försvinner originalet, var tar dikten vägen och vem blir upphovsman till den nya dikten? Slutligen har dikten översatts till datorkod: binärt, hexadecimalt och BASE64. Vid översättning mellan text och datorkod får man exakt samma dikt, dikten är i detta fall reversibel. Kan det vara så att kod är poesi?

Översättningarna gjordes i december 2010.



Original

fjärilsflicka
dina vingar sträcker
sina spröda spetsar
ända in i mitt hjärtas blomma

dina vingar
bär dofter av örter
och sommar ängens
färger

jag ligger naken på rygg
och ser hur du
fladdrar
oemotståndlig
mot nattens stjärnor

Översättning från svenska till afrikaans

skoenlapper meisie
jou vlerke net
die delikate kant
reg in my hart blom

jou vlerke
bessie geure van kruie
en die somer weide
Style

Ek lê naak op sy rug
en kyk hoe jy
fladder
onweerstaanbaar
die aand sterre

Översättning från afrikaans till svenska

fjäril flicka
dina vingar bara
den känsliga kanten
rätt i mitt hjärta blomma

dina vingar
bär smaker av örter
och fäbod
Style

Jag låg naken på rygg
och se hur du
fladdra
oemotståndlig
Evening Star

Översättning från svenska till albanska

vajzë flutur
krahët tuaj zgjeruar
dantella delikate të saj
të drejtë në lule zemra ime

krahët tuaj
scents kokrra të kuqe e bimëve
dhe livadh verore
Stiles

Unë gënjeshtër lakuriq në shpinë të tij
dhe shikoni se si ju
vibrim
i papërmbajtshëm
mbrëmje yjet

Översättning från albanska till svenska

fjäril flicka
utöka dina vingar
dess fina spetsar
blommor mitt i mitt hjärta

dina vingar
bär dofter av växter
och sommaräng
Stil

Jag ligger naken på rygg
och se hur du
fladdra
oemotståndlig
kväll stjärnor

Översättning från svenska till arabiska

زوجة فراشة
جناحيك تمديد
في الدقيقة الدانتيل
الحق في قلبي زهرة

جناحيك
رائحة التوت من الأعشاب
والصيف المرج
أنماط

اكذب عاريا على ظهره
وانظر كيف
رفرفة
لا يقاوم
نجوم المساء

Översättning från arabiska till svenska

Butterfly flicka
Wings förlängas
Per minut spetsar
Rätten blomma i mitt hjärta

Wings
Bär doft av örter
Och sommaren gräsmatta
Mönster

Ligga naken på rygg
Och se hur
Flutter
Irresistible
Kväll Stjärnor

**Översättning från svenska till armeniska —
Alpha**

Butterfly girl

Ձեր թեւիկներ ընդլայնումը
իր նուրբ ժանյակ
ճիշտ է իմ սիրտը ծաղիկ

Ձեր թեւիկներ
դուար ձկնկիթի փոքրիկ հասիկ scents եւ
խոտաբույսեր
եւ ամառային մարգագետին
Ոճերի

Ես սուտ մերկ է իր ետ
եւ տեսնել, թե ինչպես եք
սպեկույացիա
անհաղթելի
Երեկոյան աստղերը

**Översättning från armeniska till
svenska — Alpha**

Butterfly flicka
Förlängning av dina vingar
dess fina spetsar
sanna blomma i mitt hjärta

Dina vingar
bär dofter och örter
och sommaräng
Stil

Jag ligger naken på rygg
och se hur du
fladdra
oemotståndlig
På kvällen stjärnorna

**Översättning från svenska till
azerbajdzjanska — Alpha**

kəpənək qız
Sizin kanat genişləndirir
onun zərif krujeva
mənim ürək çiçək içine

Sizin kanat
otlar və giləmeyvə kokular
və yay çəmən
Üslublar

Mən onun arxa çılpaq yalan
görə necə
uçmaq
qarşısızalmaz
axşam ulduz

**Översättning från azerbajdzjanska till
svenska — Alpha**

fjäril flicka
Utöka dina vingar
sin fina spetsar
blommor i mitt hjärta

Dina vingar
örter, bär och dofter
och sommaräng
Stil

Jag har bara baksidan av en lögn
Hur
flyga
oundviklig
aftonstjärnan,

**Översättning från svenska till baskiska
— Alpha**

Neska tximeleta
Zure hegoak zabalduz
bere delikatua parpailak
eskubidea dut nire bihotzean lore sartu

Zure hegoak
txarrak belar usainak
udan eta belardia
Estiloak

bere bizkar gainean biluzik etzanda I
eta ikusiko duzu nola
flutter
liluragarria
gaueko izarren

**Översättning från baskiska till svenska
— Alpha**

Butterfly flicka
Spridning dina vingar
dess fina spetsar
rätt att resa in blomman i mitt hjärta

Dina vingar
dålig lukt i gräset
och i sommaräng
Stil

Jag ligger naken på sina axlar
och du kommer se hur
fladdra
fascinerande
Evening Star

Översättning från svenska till bulgariska

момиче пеперуда
крилата си, за удължаване
неговите нежни дантели
право в сърцето ми цвете

крилата си,
Бери аромати на билки
и лятото поляна
Стил

Лежа гол гръб
и да видим как
трептене
непреодолим
Вечерта звезди

Översättning från bulgariska till svenska

fjäril flicka
vingar, som sträcker
dess fina spetsar
rätt i mitt hjärta blomma

vingar,
Berry örter
och sommaren gräsmatta
Style

Blottlägga tillbaka
och se hur
fladdra
oemotståndlig
Evening Star

Översättning från svenska till danska

sommerfugl pige
Deres vinger udvidelse
dens fine blonder
lige ind i mit hjerte blomst

Deres vinger
bær dufte af urter
og sommer eng
Stilarter

Jeg ligger nøgen på ryggen
og se, hvordan du
flutter
uimodståelig
Om aftenen stjerner

Översättning från danska till svenska

fjäril flicka
Deras vingar förlängning
dess fina spetsar
rakt in i mitt hjärta blomma

Deras vingar
bär dofter av örter
och sommaräng
Stil

Jag ligger naken på rygg
och se hur du
fladdra
oemotståndlig
På kvällen stjärnorna

Översättning från svenska till engelska

butterfly girl
your wings extending
its delicate lace
right into my heart flower

your wings
berry scents of herbs
and summer meadow
Stiles

I lie naked on his back
and see how you
flutter
irresistible
the evening stars

Översättning från engelska till svenska

fjäril flicka
dina vingar förlängning
dess fina spetsar
rätt in i mitt hjärta blomma

dina vingar
bär dofter av örter
och sommaräng
Stil

Jag ligger naken på rygg
och se hur du
fladdra
oemotståndlig
kvällen stjärnorna

Översättning från svenska till estniska

liblikas tüdruk
oma tiivad pikendatakse
tema õrn pits
otse minu südames õitsevad

oma tiivad
marja aroomid maitsetaimed
ja suvel heinamaa
Stiles

Mina ei valeta alasti selili
ja vaadake, kuidas te
laperdus
vastupandamatu
õhtu tähed

Översättning från estniska till svenska

fjäril flicka
sina vingar förlängd
hennes fina spetsar
direkt till blomma i mitt hjärta

sina vingar
bär dofter av örter
och i sommaräng
Stil

Jag ligger naken på rygg
och se hur du
Flutter
oemotståndlig
Kväll stjärnor

Översättning från svenska till filippinska

paruparo girl
iyong pakpak pagpapalawak
masarap nito puntas
karapatan sa aking puso bulaklak

iyong pakpak
itlog ng isda scents ng damo
at summer kaparangan
Estilo

kasinungalingan ko hubad sa kanyang
likod
at makita kung paano mo
sumikdo
hindi mapaglabanan
gabi ng mga bituin

Översättning från filippinska till svenska

fjäril flicka
Dina vingar förlängning
Dess delikata spetsar
blomma rätt i mitt hjärta

Dina vingar
bär dofter av gräs
och sommaräng
Style

Jag ligger naken på rygg
och se hur du
fladdra
oemotståndlig
natt av stjärnor

Översättning från svenska till finska

perhonen tyttö
siivet ulottuu
sen herkkä pitsi
suoraan sydämeeni kukka

siivet
marja tuoksut yrttejä
ja kesä niitty
Tyylit

Makaan alasti hänen takaisin
ja miten voit
lepatus
vastustamaton
Illan tähdet

Översättning från finska till svenska

fjäril flicka
vingar förlängning
dess fina spetsar
rakt till mitt hjärta blomma

vingar
bär dofter av örter
och en sommaräng
Stil

Jag ligger naken på rygg
och hur du kan
fladdra
oemotståndlig
Kvällen stjärnorna

Översättning från svenska till franska

fille papillon
tes ailes s'étendant
sa dentelle délicate
à droite dans mon cœur fleur

tes ailes
senteurs de petits fruits de plantes
été pré et
Stiles

Je m'allonge sur le dos nu
et voir comment vous
battement
irrésistible
le soir étoiles

Översättning från franska till svenska

ffille fjärl
dina vingar förlängning
dess fina spetsar
rätt in i mitt hjärta blomma

dina vingar
dofter av bär växter
var pre-och
Stil

Jag ligger på nakna rygg
och se hur du
beat
oemotståndlig
Evening Star

Översättning från svenska till galiciska

rapaza bolboreta
súas ás estendéndose
súas rendas delicadas
dereito no meu corazón flor

súas ás
perfumes da baga de herbas
e pastos de verán
Estilos

Eu minto nu de costas
e mira como
axitación
irresistíbel
Á noite as estrelas

Översättning från galiciska till svenska

fjäril flicka
stretching sina vingar
dess fina spetsar
rätt i mitt hjärta blomma

vingar
bär dofter av örter
och fåbodarna
Style

Jag ligger naken på rygg
och se hur
agitation
oemotståndlig
På natten stjärnorna

**Översättning från svenska till georgiska
— Alpha**

butterfly girl

თქვენი ფრთები გაგრძელების
მისი ფაქიზი მაქმანი
მარჯვენა ჩემი გულის ყვავილი

თქვენი ფრთები

berry scents საქართველოს მცენარეები
და ზაფხულის მდელოს
სტილი

მე ტყუილი naked მის უკან

და ნახეთ, თუ როგორ

flutter

irresistible

სადამოს ვარსკვლავი

**Översättning från georgiska till svenska
— Alpha**

fjäril flicka

Förlängning av dina vingar

Hans känsliga makmani

Mitt hjärta blomman till höger

Dina vingar

bär dofter av växter

Och sommaräng

Style

Jag ligger naken bakom

Och se hur

fladdra

oemotståndlig

Evening Star

Översättning från svenska till grekiska

κορίτσι πεταλούδα
τα φτερά σας για την παράταση
λεπτή δαντέλα της
δεξιά στην καρδιά μου λουλούδι

φτερά σας
αρώματα μούρων των βοτάνων
και λιβάδια το καλοκαίρι
Στυλ

Βρίσκομαι γυμνός στην πλάτη του
και δείτε πώς μπορείτε
περυγισμός
ακαταμάχητος
Το βράδυ αστέρια

Översättning från grekiska till svenska

fjäril flicka
dina vingar förlängning
känsliga spetsar
rätt i mitt hjärta blomma

dina vingar
bär doft av örter
och gräsmarker på sommaren
Style

Jag är naken på rygg
och se hur du
fladdra
oemotståndlig
Kvällen stjärnorna

Översättning från svenska till haitiska
— Alpha

fi papiyon
zèl ou pwolonje
dantèl delika li yo
dwa antre nan flè kè m '

zèl ou
Berry esans nan remèd fèy
ak ete Meadow
Styles

Mwen kouche toutouni sou do l '
epi wè ki jan ou
ajitasyon
majeur
lannwit pase, zetwal

Översättning från haitiska till svenska
— Alpha

fjäril flicka
Dina vingar förlängas
dess fina spetsar
ända in i blomman mitt hjärta

vinge din
Berry extrakt av örter
och sommaräng
Stil

Jag låg naken på rygg
och se hur du
agitation
Majors
kväll, stjärnor

Översättning från svenska till hebreiska

פרפר נערה
הכנפיים שלך הארכת
התחרה העדין שלה
מימין לתוך פרח הלב שלי

הכנפיים שלך
ברי ניחוחות של עשבי תיבול
ואת הקיץ באחו
סגנונות

אני שוכבת עירומה על גבו
ולראות איך אתה
רפרוף
שאיך לעמוד בפניו
בערב כוכבי

Översättning från hebreiska till svenska

Butterfly flicka
Dina vingar förlängning
Hennes känsliga spetsar
Rätt in i mitt hjärta blomma

Dina vingar
Berry doft av örter
Och sommaräng
Stil

Jag ligger naken på rygg
Se hur du
Flutter
Irresistible
Evening Star

Översättning från svenska till hindi

तितली लड़की
अपने पंखों का विस्तार
उसके नाजुक फीता
सही मेरे दिल में फूल

अपने पंख
जड़ी बूटियों के scents बेर
और गर्मियों में घास का मैदान
शैलियाँ

मैं उसकी पीठ पर नग्न झूठ
देखते हैं और आप कैसे
स्पंदन
अथक
शाम सितारों

Översättning från hindi till svenska

Butterfly flicka
Utöka dina vingar
Dess delikata spetsar
Mitt i mitt hjärta blommor

Sina vingar
Berry dofter av örter
Och sommaräng
Stil

Jag ligger naken på rygg
Och se hur du
Flutter
Irresistible
Evening Star

Översättning från svenska till indonesiska

gadis kupu-kupu
Anda sayap memperluas
yang halus renda
langsung ke dalam bunga hatiku

Anda sayap
berry aroma tumbuhan
dan musim panas padang rumput
Styles

Aku berbaring telanjang di punggungnya
dan melihat bagaimana Anda
mengipas
sangat menarik
bintang malam

Översättning från indonesiska till svenska

fjäril flicka
Utöka dina vingar
ömtåliga spetsar
direkt i hjärtfrekvens

Dina vingar
bär arom växter
och fåbodarna
Stil

Jag låg naken på rygg
och se hur du
fladdra
mycket intressant
Evening Star

Översättning från svenska till irländska

cailín féileacán
do chuid sciathán leathnú
a lása íogair
ceart i mo chroí bláth

do chuid sciathán
scents caora de luibheanna
móinéir tsamhraidh agus
Stíleanna

bréag mé nocht ar a chúl
agus a fheiceáil conas tú
geidimíneacht
dhochoiscthe ag baint leis
réaltaí an tráthnóna

Översättning från irländska till svenska

fjäril flicka
utöka dina vingar
en känslig spets
rätt i mitt hjärta blomma

vinge din
bär dofter av örter
sommaräng
Stil

Jag ligger naken på rygg
och se hur du
fladdra
Irresistible
Kvällen stjärnorna

Översättning från svenska till isländska

Butterfly Girl
vængi nær
viðkvæmt blúndur þess
rétt í blóm hjarta mitt

vængi
Berry lykt af jurtum
og sumar engi
Styles

Ég ligg nakinn á bakinu
og sjá hvernig þú
flutter
irresistible
kvöldin stjörnur

Översättning från isländska till svenska

Butterfly Girl
vingar nästan
känsliga spetsar
mitt i hjärtat av mina blommor

vingar
Berry doft av örter
och sommaren gräs
Stil

Jag ligger naken på rygg
och se hur du
fladdra
oemotståndlig
Evening Star

Översättning från svenska till italienska

butterfly girl
le tue ali si estende
il suo delicato merletto
a destra nel mio cuore fiore

le tue ali
sentori di bacche di erbe
e l'estate prato
Stili

Mi sdraio nudo sulla schiena
e vedere come si
svolazzare
irresistibile
la sera stelle

Översättning från italienska till svenska

fjäril flicka
dina vingar förlängning
dess fina spetsar
rätt i mitt hjärta blomma

Bred dina vingar
inslag av bär, örter
och sommaren gräsmatta
Stil

Jag ligger naken på rygg
och hur man
fladdra
oemotståndlig
aftonstjärnan

Översättning från svenska till japanska

蝶の少女
あなたの翼に延びる
その繊細なレース
私の心の花を右に

あなたの翼
ハーブのベリーの香り
夏の牧草地
スタイル

私は彼の背中に裸に横
とを参照してくださいどのように
フラッター
魅力的
夜は星

Översättning från japanska till svenska

Butterfly flicka
Förläng dina vingar
Den känsliga spetsar
Blommor i mitt sinne rätt

Dina vingar
Berry smaker av örter
Fäbod
Style

Jag ligger naken på rygg
Se hur
Flutter
Attraktiva
Evening Star

Översättning från svenska till jiddisch

פלאטערל מיידל
דיין פליגל יקסטענדינג
זיין יידל שנירל
רעכט אין מיין האַרץ בלום

דיין פליגל
יאגדע סענץ פון הערבס
און זומער לאַנקע
סטילעס

איך ליגן נאַקעט אויף זיין צוריק
און זען ווי איר
לאַזן פלאַטערן
יריזיסטאַבאַל
דער אָונט שטערן

Översättning från jiddisch till svenska

Butterfly flicka
Dina vingar Utöka
Hans känsliga spetsar
Mitt i mitt hjärta blomma

Dina vingar
Berry väsen av hösten
Och sommaren gräsmatta
Style

Jag ligger naken på rygg
Och se hur du
Flutter
Irresistible
Aftonstjärnan

Översättning från svenska till katalanska

papallona nena
estén les teves ales
el seu delicat encaix
a la dreita en el meu cor la flor

les teves ales
aromes de baies d'herbes
i l'estiu prada
Estils

Me'n vaig a dormir nua a l'esquena
i veure com es
aleteig
irresistible
A la nit les estrelles

Översättning från katalanska till svenska

fjäril flicka
Bred dina vingar
dess fina spetsar
rätt i mitt hjärta blomman

dina vingar
växtbaserade doft av bär
och fäbod
Stil

Jag ska sova naken i ryggen
och se hur
fladdra
oemotståndlig
På natten stjärnorna

Översättning från svenska till kinesiska (förenklad)

蝴蝶姑娘
延伸你的翅膀
其精致的花边
入我的心花

你的翅膀
浆果气味的草药
夏季多
样式

我躺在他的背部裸露
，看看你
扑
不可抗拒
当晚明星

Översättning från kinesiska till svenska

Butterfly flicka
Sträck dina vingar
Den känsliga spetsar
Blomma i mitt hjärta

Dina vingar
Berry örtdoft
På sommaren
Style

Jag låg på rygg exponerade
Se dig
Flutter
Irresistible
Evening Star

Översättning från svenska till kinesiska (traditionell)

蝴蝶姑娘
延伸你的翅膀
其精緻的花邊
入我的心花

你的翅膀
漿果氣味的草藥
夏季多
樣式

我趴在他背上裸體
，看看你
撲
不可抗拒
當晚明星

Översättning från kinesiska till svenska

Butterfly flicka
Sträck dina vingar
Den känsliga spetsar
Blomma i mitt hjärta

Dina vingar
Berry örtdoft
På sommaren
Style

Jag ligger naken på rygg
Se dig
Flutter
Irresistible
Evening Star

Översättning från svenska till koreanska

나비 소녀
당신의 날개 확장
그 섬세한 레이스
내 마음의 꽃 오른쪽으로

당신의 날개
약초 베리 향기
여름 풀밭
스타일

나는 그의 등에 벗고 누워
보고 방법
설레다
저항할 수 없는
저녁 별

Översättning från koreanska till svenska

Butterfly flicka
Utöka dina vingar
Den känsliga spetsar
Blommor av mitt hjärta till höger

Dina vingar
Berry örtdoft
Sommar Meadows
Style

Jag låg naken på rygg
Hur Rapport
Flutter
Irresistible
Evening Star

Översättning från svenska till kroatiska

leptir djevojka
svoja krila proteže
njegova delikatna čipke
pravo u srce cvijeta

ti krila
bobica mirisima ljekovitog bilja
i ljeto livada
Stilovi

Ležim gola na leđima
i vidjeti kako se
viti
neodoljiv
večer zvijezde

Översättning från kroatiska till svenska

fjäril flicka
breder ut sina vingar
Hans känsliga spetsar
mitt i hjärtat av blomman

Dina vingar
bär dofter av örter
och sommar ängar
Stil

Jag ligger naken på rygg
och se hur
fladdra
överväldigande
Evening Star

**Översättning från svenska till latin —
Alpha**

puellae butterfly
extendentes alas tuas
lace eius delicata
in usque corde flore

alarum
berry herbarum odoribus
Pratum aestas
Styles

Nudus iaceo supinus
et quam tu
velo
resisti
vespere stellae

**Översättning från latin till svenska —
Alpha**

fjäril flicka
Breder ut sina vingar, din
hans fina spetsar,
hela vägen in i hjärtat av blomma

av vingar
doft av örter och bär
Sommaräng
Stil

Naken ligger jag på rygg
och hur du
en slöja
motsåndskraft mot
stjärnorna på kvällen

Översättning från svenska till lettiska

tauriņš meitene
Jūsu spārnus pagarina
tā trauslo mežģīnes
labi manā sirdī ziedu

Jūsu spārnus
ogu smaržas augu
un vasaras pļavu
Stili

Es gulēt kails uz muguras
un redzēt, kā jūs
nolidot
neatvairāms
vakara zvaigznes

Översättning från lettiska till svenska

fjäril flicka
Dina vingar förlängas
dess fina spetsar
väl mitt hjärta blomma

Dina vingar
bär parfym växt
och en sommaräng
Stil

Jag sover naken i ryggen
och se hur du
fladdra
oemotståndlig
Evening Star

Översättning från svenska till litauiska

drugelis mergina
savo sparnus pratęsimo
jo subtilus nęriniai
teisę į mano širdį gęlę

tavo sparnų
uogų aromato žolelių
ir vasaros pievos
Stiliai

Aš gulęti Naga ant nugaros
ir pamatysite, kaip jūs
plazdęjimas
nenugalimas
Vakare žvaigždęs

Översättning från litauiska till svenska

fjäril flicka
utvidga sina vingar
dess fina spetsar
rätt in i mitt hjärta, blomma

dina vingar
bär smaksatt med örter
och en sommaräng
Stil

Jag låg naken på rygg
och se hur du
fladdra
oemotståndlig
På kvällen stjärnorna

Översättning från svenska till makedonska

пеперутка девојка
проширување на своите крилја
нејзините деликатни чипка
право во моето срце цвет

Вашите крила
Бери мириси на билки
и летото ливада
Стилови

Лежам гол на грб
и да видиме како ќе
флатер
неодоливи
Вечерта свезди

Översättning från makedonska till svenska

fjäril flicka
utvidga sina vingar
dess fina spetsar
rätt i mitt hjärta blomma

Dina vingar
Berry dofter av örter
och sommaräng
Stil

Jag ligger naken på rygg
och se hur
fladdra
oemotståndlig
Evening Star

Översättning från svenska till malaysiska

gadis kupu-kupu
Anda sayap memperluaskan
yang halus renda
terus ke dalam bunga hatiku

Anda sayap
berry aroma tumbuhan
dan musim panas padang rumput
Styles

Aku berbaring telanjang di belakangnya
dan melihat bagaimana anda
mengipas
sangat menarik
bintang malam

Översättning från malaysiska till svenska

fjäril flicka
Utöka dina vingar
ömtåliga spetsar
direkt till hjärtfrekvensen

Dina vingar
bär arom växter
och fäbodarna
Stil

Jag låg naken på rygg
och se hur du
fladdra
mycket intressant
Evening Star

Översättning från svenska till maltesiska

girl farfett
ġwienah tiegħek testendi
bizzilla delikata tiegħu
dritt fis-fjura tal-qalb tiegħi

ġwienah tiegħek
berry scents ta 'ħxejjex
meadow sajf u
Stili

I jimteddu naked fuq dahar tiegħu
u tara kemm int
aġitazzjoni
irresistibbli
il-lejla istilel

Översättning från maltesiska till svenska

fjäril flicka
förlänga dina vingar
dess fina spetsar
rakt in i blomman av mitt hjärta

Dina vingar
bär dofter av örter
sommaräng och
Stil

Jag ligger naken på rygg
och se hur du
agitation
oemotståndlig
Kvällen stjärnorna

Översättning från svenska till nederländska

Vlindermeisje
je vleugels te breiden
de fijne kant
recht in mijn hart bloem

je vleugels
Berry geuren van kruiden
en de zomer weide
Stijlen

Ik lig naakt op zijn rug
en zie hoe je
fladderen
onweerstaanbaar
's Avonds sterren

Översättning från nederländska till svenska

Butterfly Girl
utöka dina vingar
den fina sidan
rätt i mitt hjärta blomma

dina vingar
Berry dofter av kryddor
och fäbod
Stil

Jag ligger naken på rygg
och se hur du
fladdra
oemotståndlig
Evening Star

Översättning från svenska till norska

butterfly jente
dine vinger utvide
sin delikate blonder
rett inn i mitt hjerte blomst

dine vinger
bær dufter av urter
og sommeren eng
Stil

Jeg ligger naken på ryggen
og se hvor du
flutter
uimotståelig
kvelden stjernene

Översättning från norska till svenska

fjäril flicka
utöka dina vingar
dess fina spetsar
rätt in i mitt hjärta blom

dina vingar
bär dofter av örter
och sommaräng
Style

Jag ligger naken på rygg
och se hur du
fladdra
oemotståndlig
Evening Star

Översättning från svenska till persiska

دختر پروانه
بال خود را گسترش
توری ظریف آن
حق گل را به قلب من

بال خود را
بوی توت گیاهان
و مرغزار تابستان
سبک

من دروغ برهنه بر پشتش
و ببینید که چگونه شما
بال بال زدن
غیر قابل مقاومت
شب ستاره

Översättning från persiska till svenska

Butterfly Girl
Sprida sina vingar
Den känsliga spetsar
Jag gjorde rätt in i hjärtat

Deras vingar
Jordgubbsplantor lukt
Och sommaräng
Style

Jag ligger naken på rygg
Och se hur du
Bat
OFRÅNKOMLIG
Utekväll

Översättning från svenska till polska

dziewczyna motyl
swoje skrzydła rozszerzenia
jego delikatną koronką
mi prosto w serce kwiat

swoje skrzydła
zapachy ziół berry
i letniej łące
Style

Leżę nagi na plecach
i zobaczyć, jak
trzepotanie
nieodparty
Wieczorem gwiazdki

Översättning från polska till svenska

fjäril flicka
utvidga sina vingar
dess fina spetsar
mig rakt i hjärtat av en blomma

sina vingar
bär dofter av örter
och en sommaräng
Style

Jag låg naken på rygg
och se hur
fladdra
oemotståndlig
Evening Star

Översättning från svenska till portugisiska

menina borboleta
suas asas estendendo
suas rendas delicadas
direito em meu coração flor

suas asas
perfumes da baga de ervas
e pastagens de verão
Estilos

Eu minto nu de costas
e veja como você
agitação
irresistível
À noite as estrelas

Översättning från portugisiska till svenska

fjäril flicka
breder ut sina vingar
dess fina spetsar
rätt i mitt hjärta blomma

vingar
bär dofter av örter
och fäbodarna
Stil

Jag ligger naken på rygg
och se hur du
agitation
oemotståndlig
På natten stjärnorna

Översättning från svenska till rumänska

fluture fată
aripile de extindere
sale delicate dantela
chiar în inima mea floare

dumneavoastră aripi
arome boabe de ierburi
de vară și fânețe
Stiluri

Eu stau gol pe spate
și vezi cum te
tremura de frică
irezistibil
luceferilor

Översättning från rumänska till svenska

Butterfly flicka
vingar förlängning
dess fina spetsar
även i mitt hjärta blomma

Dina vingar
bär smaker av örter
sommaren och hö
Stil

Jag står naken på rygg
och se hur du
fladdra
oemotståndlig
kväll stjärnor

Översättning från svenska till ryska

Бабочка девушка
крылья расширения
его тонкие кружева
прямо в мое сердце цветов

крылья
ягодный аромат трав
и летом луг
Стили

Я лежу голый на спине
и посмотреть, как вы
флаттер
непреодолимый
Вечером звезды

Översättning från ryska till svenska

Butterfly flicka
vinge expansion
dess fina spetsar
rakt in i mitt hjärta blomma

vingar
bär doft av örter
och sommaräng
Stil

Jag låg naken på rygg
och se hur du
fladdra
oemotståndlig
Evening Star

Översättning från svenska till serbiska

Буттерфли Гирл
Ваш крила проширење
његов деликатан чипке
право у моје срце цвет

Иоур Вингс
Берри мириси биља
и летње ливаде
Стилови

Лежим гола на леђа
и видите колико сте
лепршање
неодољив
Увече звезде

Översättning från serbiska till svenska

Butterfly flicka
Utöka dina vingar
dess fina spetsar
rätt in i mitt hjärta blomma

Iouri vingar
Berri luktar örter
och sommar ängar
Stil

Jag ligger naken på rygg
och se hur du
fladdra
överväldigande
Evening Star

Översättning från svenska till slovakiska

motýľ holka
svoje krídla predĺženie
jej jemnej čipky
priamo do môjho srdca kvetina

svoje krídla
bobule vôňa bylín
a letná lúka
Štýly

Ležím nahý na chrbte
a uvidíte, ako vás
trepotaní
neodolateľný
večerné hviezdy

Översättning från slovakiska till svenska

fjäril flicka
utvidgning av dess vingar
sin fina spetsar
direkt in i mitt hjärta blomma

sina vingar
bär arom örter
och grunder
Stil

Ligger naken på rygg
och se hur du
flit
oemotståndlig
Evening Star

Översättning från svenska till slovenska

metulj dekle
krila podaljšanju
svojim prefinjenim čipke
pravico v svoje srce cvet

krila
jagodičja vonju zelišč
in poletni travnik
Stiles

Ležim gola na hrbtu
in videli, kako se
drhtenje
nepremagljiv
zvečer zvezde

Översättning från slovenska till svenska

fjäril flicka
vingar förlängning
Med sin fina spetsar
rätt i ditt hjärta blommor

vingar
bär arom örter
och sommaren gräsmatta
Stil

Jag ligger naken på rygg
och se hur
fladdra
oövervinnerlig
Evening Star

Översättning från svenska till spanska

mariposa niña
extiende tus alas
su delicado encaje
a la derecha en mi corazón la flor

tus alas
aromas de bayas de hierbas
y el verano pradera
Estilos

Me acuesto desnuda en la espalda
y ver cómo se
aleteo
irresistible
Por la noche las estrellas

Översättning från spanska till svenska

fjäril flicka
Bred dina vingar
dess fina spetsar
rätt in i mitt hjärta blomman

dina vingar
växtbaserade doft av bär
och sommaräng
Stil

Jag ligger naken i ryggen
och se hur
fladdra
oemotståndlig
På natten stjärnorna

Översättning från svenska till swahili

kipepeo msichana
mabawa yako kupanua
Lace yake maridadi
haki ndani ya moyo wangu maua

mabawa yako
berry scents ya mimea
na majira meadow
Mitindo

Mimi uongo uchi juu yake
na kuona jinsi gani
flutter
Mwenye nguvu
jioni nyota

Översättning från swahili till svenska

fjäril flicka
utöka dina vingar
Hennes känsliga spetsar
rätt in i mitt hjärta blommor

dina vingar
bär dofter av växter
och sommaräng
Stil

Jag ligger naken på hennes
och se hur
fladdra
Mighty
Evening Star

Översättning från svenska till thailändska

ผีเสื้อสาว
การขยายปีกของคุณ
ละเอียดอ่อนของลูกไม้
ขวาเข้าดอกไม้หัวใจของฉัน

ปีกของคุณ
กลิ่นผลไม้เล็ก ๆ ของสมุนไพร
ทุ่งหญ้าฤดูร้อนและ
Styles

ฉันนอนเปลือยกายบนของเขากลับ
และดูว่าคุณ
กระพือ
ต่อต้านไม่ได้
ตอนเย็นดาว

Översättning från thailändska till svenska

Butterfly flicka
Utöka dina vingar.
Av ömtåliga spetsar.
Rakt in i blomman av mitt hjärta.

Dina vingar.
Berry smak av örten.
Och fäbodrar.
Stilar.

Jag sover naken på rygg.
Och se dig.
Flutter
Irresistible
Evening Star

Översättning från svenska till tjeckiska

motýl holka
svá křídla prodloužení
její jemné krajky
přímo do mého srdce květina

svá křídla
bobule vůně bylin
a letní louka
Styly

Ležím nahý na zádech
a uvidíte, jak vás
třepetání
neodolatelný
večerní hvězdy

Översättning från tjeckiska till svenska

fjäril flicka
utvidga sina vingar
hennes fina spetsar
direkt in i mitt hjärta blomma

sina vingar
bär arom örter
och en sommaräng
Stil

Ligger naken på rygg
och se hur du
fladdra
oemotståndlig
Evening Star

Översättning från svenska till turkiska

kelebek kız
Kanatlarını uzanan
onun narin dantel
Kalbimi çiçek içine doğru

Kanatlarını
otlar meyve kokuları
ve yaz çayı
Stilleri

Ben sırtında çıplak yalan
ve bakın nasıl
çarpıntı
karşı konulamaz
akşam yıldızlar

Översättning från turkiska till svenska

fjäril flicka
Wings förlängning
dess fina spetsar
Rätt in i mitt hjärta, blomma

Bred dina vingar
luktar örter, frukt
och sommaren gräs
Stil

Jag ligger naken på rygg
och se hur
hjärtklappning
oemotståndlig
kväll stjärnor

Översättning från svenska till tyska

Schmetterling Mädchen
Ihre Flügel Verlängerung
ihre zarten Spitzen
rechts in mein Herz Blume

Ihre Flügel
Beere Düfte von Kräutern
und Sommerwiese
Stil

Ich liege nackt auf dem Rücken
und sehen, wie Sie
Flattern
unwiderstehlich
Am Abend Sternen

Översättning från tyska till svenska

Butterfly flicka
Deras vingar förlängning
deras fina spetsar
rätt in i mitt hjärta blomma

Deras vingar
Berry dofter av örter
och sommaren gräsmatta
Stil

Jag ligger naken på rygg
och se hur du
Flutter
oemotståndlig
På kvällen stjärnorna

Översättning från svenska till ukrainska

Метелик дівчина
крила розширення
його тонкі мережива
прямо в моє серце квітка

крила
ягідний аромат трав
і влітку луг
Стилі

Я лежу голий на спині
і подивитися, як ви
флаттер
нездоланний
Увечері зірки

Översättning från ukrainska till svenska

Butterfly flicka
vinge expansion
hans fina spetsar
rakt in i mitt hjärta blomma

KULISSER
bär arom örter
och sommaräng
Stil

Jag ligger naken på rygg
och se hur du
fladdra
oöverstigliga
Evening Star

Översättning från svenska till ungerska

pillangó lány
A szárnyak kiterjesztése
a finom csipke
jobbra, a szívem virág

A szárnyak
bogyó illatok gyógynövények
és a nyári rét
Stílusok

Hazudok meztelen hátán
és látják, hogy
csapkod
ellenállhatatlan
az esti csillag

Översättning från ungerska till svenska

fjäril flicka
Vingarna förlänga
den delikata spetsar
rätt in i min blomma

Vingarna
bär dofter av örter
och en sommaräng
Stil

Jag ligger naken på rygg
och se att
hacka
oemotståndlig
aftonstjärnan

**Översättning från svenska till urdu —
Alpha**

تیتلی لڑکی
آپ کے پھیلائے ہوئے توسیع
اس نازک سجانا
ٹھیک ہے میرے دل کو پھول میں

آپ کے پھیلائے ہوئے
جڑی بوٹیوں کی بیری scents
اور موسم گرما میں گھاس کا میدان
اسٹائل

میں نے اس کی پیٹھ پر ننگے جھوٹ
دیکھ رہے ہو اور کس طرح تم
فڑفڑانا
غالب
شام ستاروں

**Översättning från urdu till svenska —
Alpha**

Butterfly flicka
Utöka dina vingar
Denna känsliga spetsar
Okej blommor i mitt hjärta

Dina vingar
Barry dofter av örter
Och sommaräng
Style

Jag ligger naken på rygg
Kan se hur du
Flutter
Dominerande
Evening Star

Översättning från svenska till vietnamesiska

bướm nữ
mở rộng đôi cánh của bạn
ren mỏng manh của nó
quyền thành hoa trái tim tôi

đôi cánh của bạn
berry mùi hương của thảo dược
và đồng cỏ mùa hè
Phong cách

Tôi nằm trần truồng trên lưng
và xem như thế nào bạn
run lên
không thể cưỡng lại
buổi tối các ngôi sao

Översättning från vietnamesiska till svenska

fjäril flicka
utöka dina vingar
Dess delikata spetsar
blommor rätt in i mitt hjärta

dina vingar
bär örtdoft
och fäbodarna
Style

Jag låg naken på rygg
och se hur du
fladdra
oemotståndlig
Evening Star

Översättning från svenska till vitryska

Матылёк дзяўчына
крылы пашырэння
яго тонкія карункі
прама ў маё сэрца кветка

крылы
ягадны водар траў
і ўлетку луг
Стылі

Я ляжу голы на спіне
і паглядзець, як вы
флаттер
непераадольны
Увечары зоркі

Översättning från vitryska till svenska

Butterfly flicka
vinge expansion
dess fina spetsar
rakt in i mitt hjärta blomma

vingar
bär doft av örter
och sommaräng
Stil

Jag låg naken på rygg
och se hur du
fladdra
oemotståndlig
Evening Star

Översättning från svenska till walesiska

merch pili pala
eich adenydd ymestyn
ei les cain
i'r dde i mewn i fy nghalon blodau

eich adenydd
arogleuon aeron o berlyisiau
dolydd yr haf a
Arddulliau

Rwy'n gorwedd noeth ar ei gefn
a gweld sut rydych
hedfan
anorchfygol
sêr y noson

Översättning från walesiska till svenska

fjäril flicka
sträcka på vingarna
välfärd böter
rätt in i mitt hjärta blommor

dina vingar
bär dofter av örter
sommaräng
Stil

Jag ligger naken på rygg
och se hur du
flygning
oövervinnerlig
Kvällen stjärnorna

Översättning från text till binärt

0110011001101010111001000111001001
1010010110110001110011011001100110
1100011010010110001101101011011000
0100001101000010100110010001101001
0110111001100001001000000111011001
1010010110111001100111011000010111
0010001000000111001101110100011100
1011100100011000110110101101100101
0111001000001101000010100111001101
1010010110111001100001001000000111
0011011100000111001011110110011001
0001100001001000000111001101110000
0110010101110100011100110110000101
1100100000110100001010111001000110
1110011001000110000100100000011010
0101101110001000000110100100100000
0110110101101001011101000111010000
1000000110100001101010111001000111

0010011101000110000101110011001000
0001100010011011000110111101101101
0110110101100001000011010000101000
0011010000101001100100011010010110
1110011000010010000001110110011010
0101101110011001110110000101110010
0000110100001010011000101110010001
1100100010000001100100011011110110
0110011101000110010101110010001000
0001100001011101100010000011110110
0111001001110100011001010111001000
0011010000101001101111011000110110
1000001000000111001101101111011011
0101101101011000010111001000100000
1110010001101110011001110110010101
1011100111001100001101000010100110
0110111001000111001001100111011001
0101110010000011010000101000001101
0000101001101010011000010110011100
1000000110110001101001011001110110

0111011001010111001000100000011011
1001100001011010110110010101101110
0010000001110000111001010010000001
1100100111100101100111011001110000
1101000010100110111101100011011010
0000100000011100110110010101110010
0010000001101000011101010111001000
1000000110010001110101000011010000
1010011001100110110001100001011001
0001100100011100100110000101110010
0000110100001010011011110110010101
1011010110111101110100011100110111
0100111001010110111001100100011011
0001101001011001110000110100001010
0110110101101111011101000010000001
1011100110000101110100011101000110
0101011011100111001100100000011100
1101110100011010101110010001110010
0110111001101111011100100000110100
001010

Översättning från binärt till text

fjärilsflicka
dina vingar sträcker
sina spröda spetsar
ända in i mitt hjärtas blomma

dina vingar
bär dofter av örter
och sommar ängens
färger

jag ligger naken på rygg
och ser hur du
fladdrar
oemotståndlig
mot nattens stjärnor

Översättning från text till hexadecimalt

66 6a e4 72 69 6c 73 66 6c 69 63 6b 61 0d 0a
64 69 6e 61 20 76 69 6e 67 61 72 20 73 74 72
e4 63 6b 65 72 0d 0a 73 69 6e 61 20 73 70 72
f6 64 61 20 73 70 65 74 73 61 72 0d 0a e4 6e
64 61 20 69 6e 20 69 20 6d 69 74 74 20 68 6a
e4 72 74 61 73 20 62 6c 6f 6d 6d 61 0d 0a 0d
0a 64 69 6e 61 20 76 69 6e 67 61 72 0d 0a 62
e4 72 20 64 6f 66 74 65 72 20 61 76 20 f6 72
74 65 72 0d 0a 6f 63 68 20 73 6f 6d 6d 61 72
20 e4 6e 67 65 6e 73 0d 0a 66 e4 72 67 65 72
0d 0a 0d 0a 6a 61 67 20 6c 69 67 67 65 72 20
6e 61 6b 65 6e 20 70 e5 20 72 79 67 67 0d 0a
6f 63 68 20 73 65 72 20 68 75 72 20 64 75 0d
0a 66 6c 61 64 64 72 61 72 0d 0a 6f 65 6d 6f
74 73 74 e5 6e 64 6c 69 67 0d 0a 6d 6f 74 20
6e 61 74 74 65 6e 73 20 73 74 6a e4 72 6e 6f
72 0d 0a

Översättning från hexadecimalt till text

fjärilsflicka
dina vingar sträcker
sina spröda spetsar
ända in i mitt hjärtas blomma

dina vingar
bär dofter av örter
och sommar ängens
färger

jag ligger naken på rygg
och ser hur du
fladdrar
oemotståndlig
mot nattens stjärnor

Översättning från text till BASE64

ZmrkcmIsc2ZsaWNrYQ0KZGluYSB2aW
5nYXIgc3Ry5GNrZXINCnNpbmEgc3By
9mRhIHlwZXRzYXINCuRuZGEgaW4g
aSBtaXR0IGhq5HJ0YXMgYmxvbW1hD
QoNCmRpbmEgdmluZ2FyDQpi5HIgZG9
mdGVyIGF2IPZydGVyDQpvY2ggc29tb
WFyIORuZ2Vucw0KZuRyZ2VyDQoNC
mphZyBsaWdnZXIgbmFrZW4gcOUgenln
Zw0Kb2NoIHNlciBodXlIZHUNCmZsY
WRkcmFyDQpvZW1vdHN05W5kbGlnD
Qptb3QgbmF0dGVucyBzdGrkcm5vcg0K

Översättning från BASE64 till text

fjärilsflicka
dina vingar sträcker
sina spröda spetsar
ända in i mitt hjärtas blomma

dina vingar
bär dofter av örter
och sommar ängens
färger

jag ligger naken på rygg
och ser hur du
fladdrar
oemotståndlig
mot nattens stjärnor